HEAT-N-GLO

No one builds a better fire

INTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN

MODELO CFL-18NG-B
GAS NATURAL

MODEL CFL-18LP-B
GAS LICUADO

LEA ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR EL APARATO Y DÉJELO JUNTO A ÉSTE PARA FUTURAS REFERENCIA

ADVERTENCIA: Si no sigue exac-tamente las presentes instrucciones, se puede producir un incendio o una explosión, que puede provocar daños materiales, lesiones personales, e incluso la muerte.

- **No guarde o utilice gasolina u otros líquidos que puedan desprender vapores inflamables junto a este u otro aparato.**
- **QUE DEBE HACER SI HUELE GAS**
  - **No intente encender ninguna luz ni poner en marcha ningún aparato eléctrico.**
  - **No toque ningún interruptor eléctrico.**
  - **No utilice ningún teléfono en el edificio.**
  - **Llame inmediatamente a la compañía de gas desde un teléfono situado fuera del edificio. Siga las instrucciones de la compañía.**
  - **Si no puede ponerse en contacto con la compañía de gas, llame a los bomberos.**
- **La instalación y el mantenimiento debe efectuarlos un instalador, una agencia de servicios o un proveedor de gas calificado.**

Copyright 2004
Heat-N-Glo, una marca Hearth & Home Technologies
20802 Kensington Blvd., Lakeville, Mn 55044
Impreso en los Estados Unidos

ADVERTENCIA:

La instalación, ajuste, alteración, servicio o mantenimiento incorrectos pueden causar lesiones personales o daños materiales. Consulte este manual.

Para obtener ayuda o información adicional, póngase en contacto con un instalador calificado, con una agencia de servicio o con la compañía de gas.

Contacte a su distribuidor Heat-N-Glo en caso de tener preguntas. Para obtener el número de su distribuidor Heat-N-Glo más cercano, llame al 888-427-3973

This product may be covered by one or more of the following patents: (Nos produits sont couverts par un ou plusieurs des brevets suivants): (United States) 4593510, 4686807, 4766876, 4793322, 4811534, 5000162, 5016609, 5076254, 5113843, 5191877, 5218953, 5263471, 5328356, 5341794, 5347983, 5429495, 5452708, 5542407, 5601073, 5613487, 5647340, 5688568, 5762062, 5775408, 5890485, 5931661, 5941237, 5947112, 5996575, 6006743, 6019099, 6048195, 6053165, 6145502, 6170481, 6237588, 6296474, 6374822, 6413079, 6439226, 6484712, 6543698, 6550687, 6601579, 6672860, 6688302, 6715724, 6729551, 6736133, 6748940, 6748942, D320652, D445174, D462436; (Canada)1297749, 2195264, 2225408; or other U.S. and foreign patents pending (ou autres brevets americains et etrangers en attente).

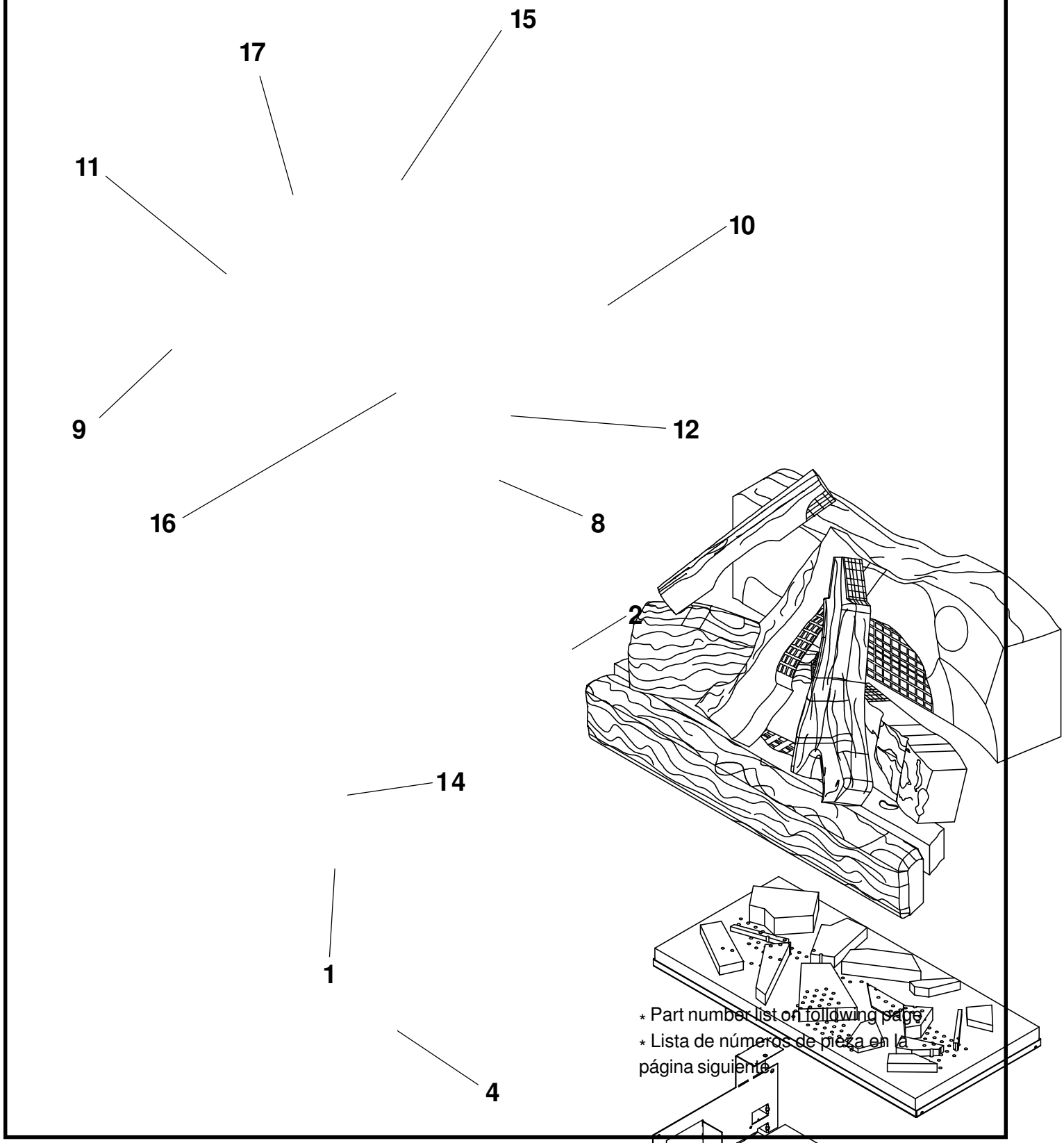
HEAT-N-GLO
No one builds a better fire

Piezas de repuesto

CFL-18-B

(NG, LP) Exploded Parts Diagram
(GN, PL) Diagrama de despiece

Fecha inicial de producción: 7/98
Fecha final de producción: _____



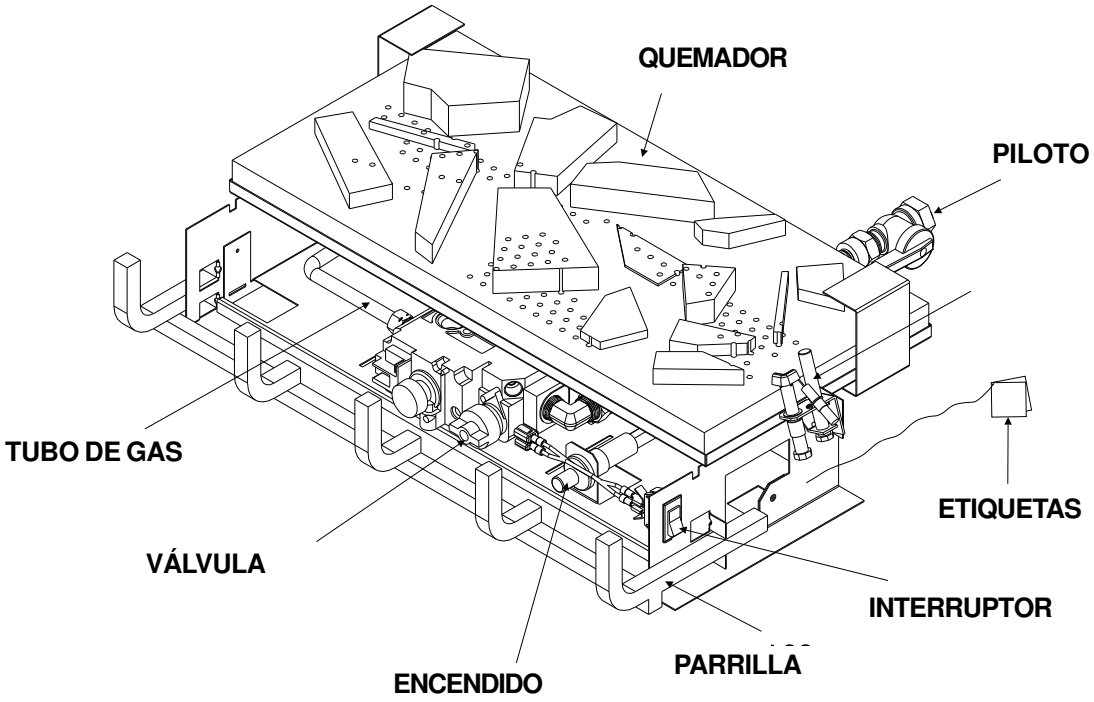
* Part number list on following page.
* Lista de números de pieza en la página siguiente.

Service Parts List / Lista de piezas de repuesto

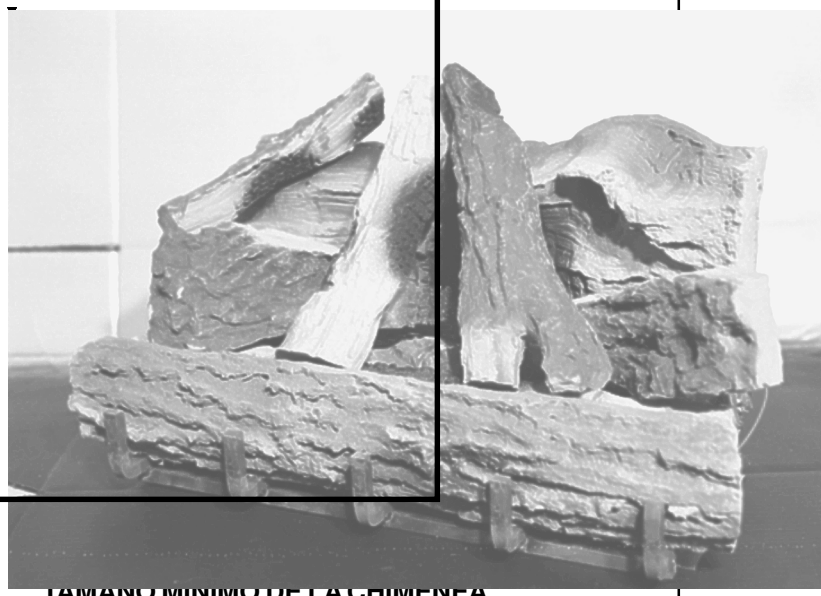
CFL-18-B

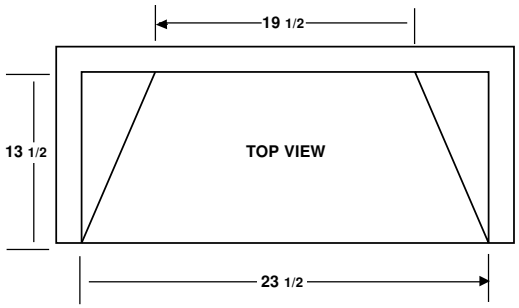
IMPORTANT: THIS IS DATED INFORMATION. The most current information is located on your dealers VIP site. When ordering, supply serial and model numbers to ensure correct service parts. / **IMPORTANTE :** ÉSTA ES LA INFORMACIÓN DISPONIBLE HASTA LA FECHA. En los establecimientos de los distribuidores se dispone de información más actualizada. Al realizar lospedidos, indique los números de serie y de modelo para asegurarse de que recibirá las piezas de repuesto correctas.

ITEM/ PIEZA	DESCRIPCIÓN	N°DE SERIE	N°DE PIEZA
1	Módulo de válvula GN		526-124A
1	Módulo de válvula PL		526-125A
	Valvula Robertshaw		
	Válvula GN		060-500
	Módulo de llama piloto GN		446-512A
	Orificio de llama piloto GN		446-505
	Válvula PL		060-501
	Módulo de llama piloto PL		446-513A
	Orificio de llama pilot PL		446-517
	Termopar		446-511
	Termopila		060-512
	Piezas comunes		
	Encendido piezoeléctrico		418-513
14	Orificio del quemador GN (1.55mm)		526-801
14	Orificio del quemador PL (2.30mm)		526-800
2	Quemador GN		526-326A
2	Quemador PL		526-326A
4	Parrilla para leños		526-360
8	Leño 1		SRV481-766
9	Leño 2		SRV481-755
10	Leño 3		SRV481-701
11	Leño 4		SRV481-705
12	Leño 5		SRV446-702
15	Leño 6		SRV481-703
16	Leño 7		SRV402-701
17	Leño 8		SRV446-706



Posicionamiento de leños





TAMAÑO MINIMO DE LA CHIMENEA

ANCHO FRONTAL	**: 23 1/2" (750mm)**
ANCHO POSTERIOR	**: 19 1/2" (521mm)**
PROFUNDIDAD	**: 13 1/2" (331mm)**
ALTURA	**: 22" (508mm)**

FIGURA 1. MODELO CFL-18-B

1.0 INTRODUCCIÓN

La información contenida en este manuel pertenece al modelo CFL-18 NG/LP-B.

Los leños son artefactos de gas decorativos para instalarse dentro de una chimenea de material no combustible. Las dimensiones mínimas requeridas de la chimenea se muestran en la figura 1.

ADVERTENCIA: Esta unidad **NO** puede ser instalada dentro de artefactos no ventilados.

Este juego de leños ha sido diseñado para instalarse dentro de una chimenea para combustible sólido y de material no combustible. Para evacuar los productos de la combustión, la apertura del ducto de la chimenea no puede ser menor que 51 pulgadas cuadradas (328cm^2). El cierre de la ventilación de la chimenea **DEBE** ser configurado de tal forma de alcanzar a apertura mínima requerida. El cierre debe ser eliminado o fijado de tal forma de mantenerlo siempre abierto.

ADVERTENCIA: ABRA EL CIERRE DE LA CHIMENEA HASTA SU POSICIÓN DE **APERTURA MÁXIMA** CUANDO UTILICE LA UNIDAD.

ADVERTENCIA: LOS LEÑOS NUNCA DEBEN SER UTILIZADOS SIN ABRIR EL CIERRE DE LA CHIMENEA. EL NO HACERLO ES PELIGROSO PARA LA SALUD Y ANULA LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA: TODOS LOS ARTEFACTOS DE GAS PRODUCEN MONOXIDO DE CARBONO AL FUNCIONAR. EL MONOXIDO DE CARBONO ES UN GAS TOXICO INCOLORO E INOLORO. ES NECESARIO QUE LA UNIDAD DISPONGA DE AIRE PARA LA COMBUSTIÓN. SI NO SE DISPONE DE VENTILACIÓN EXTERIOR PARA ESTOS EFECTOS, ES NECESARIO PROVEER LA UNIDAD DE AIRE EXTERNO ADICIONAL.

PRECAUCIÓN: REVISE LA CONSTRUCCIÓN DE LA CHIMENEA ANTES DE INSTALAR EL JUEGO DE LEÑOS. EL AREA DE DESCARGA DE GASES DEBE SER AL MENOS 1/11 DEL AREA DE APERTURA DE LA CHIMENEA.

PRECAUCIÓN: Para minimizar la acumulación de ollín y maximizar la evacuación de gases de combustión, el set de leños debe ser instalado lo más atrás posible dentro de la chimenea.

Siempre mantenga el área cercana a la unidad libre de materiales combustibles como gasolina u otros líquidos o gases inflamables..

No utilice la unidad si cualquiera de sus partes a estado bajop el agua. Llame de inmediato a un técnico calificado para inspeccionar la unidad y reemplazar cualquier parte del sistema que haya estado bajo el agua.

ADVERTENCIA: ESTA UNIDAD NO PUEDE SER UTILIZADA CON COMBUSTIBLE SÓLIDO. COMBUSTIBLES SÓLIDOS NO PUEDEN SER UTILIZADOS EN UNA CHIMENEA DONDE SE HA INSTALADO UN SET DE LEÑOS.

2.0 INSTALACIÓN

PRECAUCIÓN: CUANDO INSTALE LOS LEÑOS EN UNA CHIMENEA, ASEGÚRESE DE CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. <u>TODOS</u> LOS ESPACIOS A TRAVES DE LOS CUALES PASEN LOS DUCTOS DE GAS <u>DEBEN</u> SER SELLADOS CON AISLANTE UNA VEZ QUE LAS CAÑERÍAS DE GAS HAYAN SIDO UBICADAS.

Estos modelos incluyen el quemador de gas completo, parrilla y leños necesarios . Manipule los leños con precaución para evitar daños. Ubique el quemador en la parte posterior de la chimenea. Una vez completada la información, el leño frontal se extenderá por delante de la parrilla.

A. Instale una línea de gas apropiada dentro de la chimenea. Una línea de gas de 1/2 pulgada (13mm) es usualmente necesaria para la instalación de la unidad; sin embargo, una línea más larga podría ser requerida en algunas instalaciones. Contacte a su compañía de gas local para preguntas.

B. La presión mínima de entrada de gas debe ser 7.0 pulgadas de agua (1.75kPa) para gas natural y 11.0 pulgadas de agua (2.75kPa) para gas licuado. La presión máxima de entrada debe ser de 14.0 pulgadas de agua (3.5kPa) tanto para gas natural como para gas licuado. La presión de salida debe ser de 3.5 pulgadas de agua (.87kPa) para gas natural y 10.0 pulgadas de agua (2.5kPa) para gas licuado.

C. La unidad y su válvula de cerrado individual deben ser desconectadas de la red de gas durante pruebas de presión de la línea que exedan presiones de 1/2 psig (3.5kPa).

D. La unidad debe ser aislada de la red de gas cerrando su válvula individual durante pruebas de presión en la red de gas a presiones iguales o menores de 1/2 psig (3.5kPa).

E. **NOTA: EL AIRE ATRAPADO DENTRO DE LA LINEA DE GAS DEBE SER ELIMINADO ANTES DE OPERAR LA UNIDAD POR PRIMERA VEZ.**

F. **PRECAUCION: Durante la evacuación inicial del aire dentro de la línea y posteriores encendidos, NUNCA deje la perilla de control presionada el la posición "PILOT" sin presionar el botón rojo de encendida al menos una vez por segundo.**

G. Un soporte de sujeción se incluye con la unidad para prevenir el cierre de la hoja de la chimenea. Instale el soporte utilizando alicate o llaves. Si el soporte no coincide con el cierre de la chimenea, deje el cierra abierto en forma permanente para lograr la apertura MINIMA de 51 pulgadas cuadradas (328cm^2). Vea la figura 2.

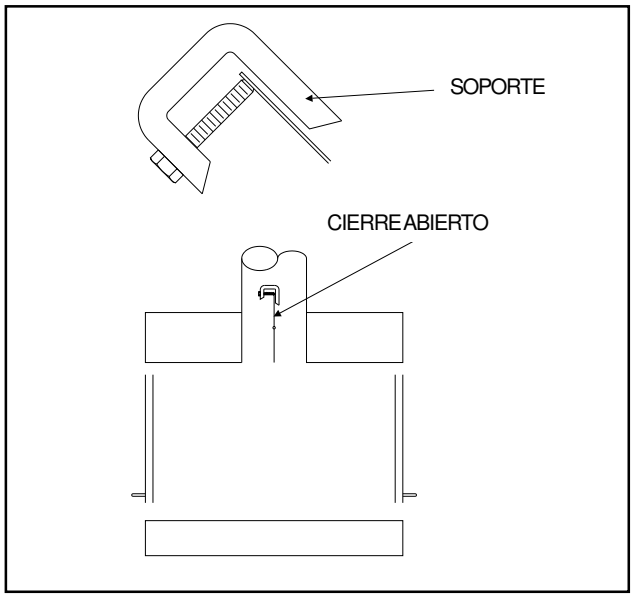


Figura 2

ADVERTENCIA: ABRA EL CIERRE DE LA CHIMENEA HATA SU **POSICIÓN MÁXIMA** DE APERTURA CUANDO UTILICE LA UNIDAD.

ADVERTENCIA: LOS LEÑOS NUNCA DEBEN SER UTILIZADOS SIN ABRIR EL CIERRE DE LA CHIMENEA HASTA SU APERTURA MAXIMA. EL NO HACERLO ES PELIGROSO PARA LA SALUD Y ANULA LA GARANTÍA.

H. El sistema de control de la unidad opera con milivoltaje. Está compuesto de un quemador, piloto, válvula de control de gas y regulador, termopila, encendido e interruptor ON/OFF.

I. **NOTA:** Sistemas de control remoto e interruptores para pared están disponibles.Las instrucciones de instalación se encuantran en cada uno de los kits.

L. Encienda por primera vez la unidad después de leer la **Información de Seguridad** correspondiente a la sección 3 de este manual.

M. Después de terminada la instalación de la línea de gas, el sistema debe ser revisado para descartar la existencia de fugas. Utilice sólo soluciones adecuadas para estos efectos. Una ves terminada la revisión, limpie todos los restos de soluciones para la detección de fugas antes de encender la unidad.

M. Una vez que las líneas de gas hayan sido limpiadas de aire y el quemador funcione debidamente, instale la parrilla y los leños. Siga las instrucciones para ubicar los leños. Mantenga las instrucciones cerca de la unidad para futuras referencias.

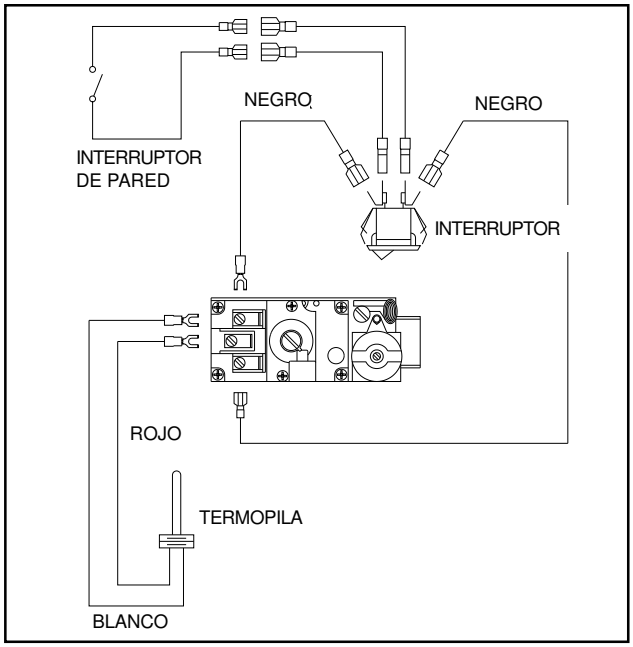


Figura 3

3.0 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

POR SU SEGURIDAD, LEA ANTES DE ENCENDER LA UNIDAD

ADVERTENCIA: SI NO SIGUE EXACTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES, SE PUEDE PRODUCIR UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN, QUE PUEDE PROVOCAR DAÑOS MATERIALES, LESIONES PERSONALES E INCLUSO LA MUERTE.

ENCENDIDO POR LLAMA PILOTO

A. Este artefacto (versión con llama piloto) posee un piloto. Cuando encienda el piloto, siga exactamente estas instrucciones.

B. ANTES DE ENCENDER LA UNIDAD, huela en torno a ésta para detectar posibles fugas. Asegúrese de oler cerca del suelo, ya que algunos gases son más densos que el aire y se acumularán sobre el suelo.

QUE DEBE HACER SI HUELE GAS

- No intente encender ninguna luz ni poner en marcha ningún artefacto eléctrico.
- No toque ningún interruptor eléctrico; no utilice ningún teléfono en el edificio.
- Llame inmediatamente a la compañía de gas desde un teléfono situado fuera del edificio. Siga las instrucciones de la compañía.
- Si no logra comunicarse con la compañía de gas, llame a los bomberos.

C. Utilice sólo sus manos para presionar o girar la perilla de control de gas. Nunca utilice herramientas. Si la perilla no puede ser presionada o girada a mano, no intente repararla. Llame a un técnico calificado. La reparación forzada o fallida puede producir un incendio o explosión.

D. No utilice este aparato si alguna parte del mismo se ha mojado o ha estado bajo el agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio calificado para que inspeccione la unidad y cambie cualquier pieza del sistema de control o cualquier control de gas que haya estado bajo el agua.

ENCENDIDO ELECTRÓNICO

A. Este artefacto (versión con encendido electrónico) no posee un piloto. Esta equipado con un dispositivo que enciende el quemador en forma automática. No intente encender el quemador en forma manual.

B. ANTES DE ENCENDER LA UNIDAD, huela en torno a ésta para detectar posibles fugas. Asegúrese de oler cerca del suelo, ya que algunos gases son más densos que el aire y se acumularán sobre el suelo.

QUÉ DEBE HACER SI HUELE GAS

- No intente encender ninguna luz ni poner en marcha ningún artefacto eléctrico.
- No toque ningún interruptor eléctrico; no utilice ningún teléfono en el edificio.
- Llame inmediatamente a la compañía de gas desde un teléfono situado fuera del edificio. Siga las instrucciones de la compañía.
- Si no logra comunicarse con la compañía de gas, llame a los bomberos.

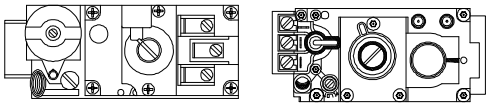
C. No utilice este aparato si alguna parte del mismo se ha mojado o ha estado bajo el agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio calificado para que inspeccione la unidad y cambie cualquier pieza del sistema de control o cualquier control de gas que haya estado bajo el agua.

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

CONTROLES DE LLAMA PILOTO

1. **"PARE!"** Lea la información de seguridad en la pagina 11.
2. Para acceder a los controles, abra la rejilla en la parte inferior de la unidad.
3. Ubique la perilla de control de gas en la posición OFF o APAGADO, girando la perilla en sentido horario hasta la posición PILOTO (PILOT). Luego, presione la perilla y continúe girándola en sentido horario hasta alcanzar la posición OFF o APAGADO.



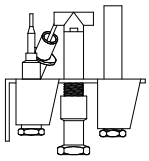
MODELOS DE CONTROL DE GAS

NOTA: La perilla de control no puede ser girada desde la posición PILOTO a la posición OFF sin presionar la perilla. No la fuerce.

4. ESPERE AL MENOS CINCO (5) MINUTOS PARA DESPEJAR TODO EL GAS. Si usted ha intentado encender la chimenea sin éxito, espere más tiempo, especialmente si está utilizando gas propano. Asegúrese de no sentir olor a gas en la habitación, especialmente a nivel del suelo. Si siente olor a gas, DETÉNGASE y siga la instrucción "B" correspondiente a la información de seguridad de la pagina 11 de esta guía. Si no existe olor a gas, continúe con el paso siguiente.
5. No se necesita tener acceso al piloto para encenderlo. El piloto se encuentra localizado dentro de la caja de humos. Si se necesita acceder al piloto, remueva las puertas embellecedoras y el cristal de la unidad.

PILOTO

TERMOPAR **TERMOPILA**



6. Para ubicar la perilla de control en la posición PILOTO, gírela en sentido anti-horario hasta la posición PILOTO (PILOT).
7. Para encender el piloto presione la perilla de control, y luego el presione el botón rojo del encendido piezoeléctrico una vez cada segundo. El botón rojo suena cada vez que es presionado. Puede ser necesario repetir este paso. Si el piloto no enciende después de 10 segundos, vuelva al paso 3. La perilla de control debe mantenerse presionada durante UN MINUTO después de encendido el piloto.
   - Si la perilla de control no vuelve a su posición normal después de soltarla, **INTERRUMPA** el suministro de gas hacia la válvula y llame **INMEDIATAMENTE** a un técnico calificado o a la compañía de gas.
   - Si el piloto no permanece encendido después de dos intentos, ubique la perilla de control en la posición APAGADO (OFF) y llame a un técnico calificado o a la compañía de gas.
8. Una vez que el piloto ha sido encendido, puede encenderse el quemador girando la perilla de control en sentido anti-horario hasta alcanzar la posición ENCENDIDO (ON).
9. Coloque el interruptor basculante ON/OFF en la posición ENCENDIDO (ON).
10. Cierre la rejilla en la parte inferior de la unidad..

PARA APAGAR LA UNIDAD

1. Abra la rejilla en la parte inferior de la unidad.
2. Coloque el interruptor de la unidad en la posición APAGADO (OFF).
3. Gire la perilla de control en sentido horario hasta la posición PILOTO. Suelte la perilla y continúe girándola hasta alcanzar la posición APAGADO (OFF).
4. Cierre la rejilla en la parte inferior de la unidad.